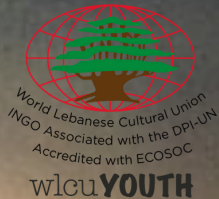




JÓVENES DE ORIGEN
LIBANÉS
ATACAMA



Árabe Coloquial
Libanés

JOL ATACAMA

2023

"Libano es un vocablo poético y no el nombre de una montaña; vocablo que simboliza un sentimiento, y más allá de la imaginación, la imagen de los bosques de cedros que exhalan su aroma e incienso, la de torres de bronce y de mármol que se elevan majestuosas, la de multitud de gacelas que se recrean entre ruinas y valles.

Vi al Libano aquella noche como un pensamiento poético, como un sueño entre dos auroras".

Khalil Gibran Khalil



<u>Introducción</u>	<u>4</u>
<u>Tips</u>	<u>5</u>
<u>Frutas y Verduras</u>	<u>6 - 8</u>
<u>La Naturaleza</u>	<u>9 - 10</u>
<u>Los Colores</u>	<u>11 - 12</u>
<u>Los Animales</u>	<u>13 - 14</u>
<u>Los Lugares</u>	<u>15 - 16</u>
<u>En la Casa</u>	<u>17 - 20</u>
<u>En la Ciudad</u>	<u>21 - 23</u>
<u>Trabajos</u>	<u>24 - 25</u>
<u>La Familia</u>	<u>26 - 27</u>
<u>Comidas</u>	<u>28 - 30</u>
<u>Los Números</u>	<u>31</u>
<u>Palabras Útiles</u>	<u>32 - 35</u>

Introducción

Sabemos muy bien que la verbalización del árabe es todo un reto, incluso para el que es nacido y criado bajo la lengua, pero de todas maneras, no debemos rendirnos en cuanto a su pronunciación, recuerda que aprender un nuevo idioma es todo un camino a seguir.

El alfabeto árabe se compone de 28 letras, pero debido a su complejidad y fin de este ebook, sólo abarcaremos 4 letras, que son las comúnmente utilizadas a través de un número para el alfabeto de internet.

ع = 2

Para esta pronunciación hay 2 opciones: a) Pronuncias como una "q" gutural o b.) Haces una pausa corta para seguir pronunciando, como por ejemplo: "Qalbi"/"Zalbi"/"albi" --> Mi corazón.

ع = 3

Es una pronunciación más compleja, ya que suena como una "A" gutural, como si tuvieras algo en la garganta.

خ = 5

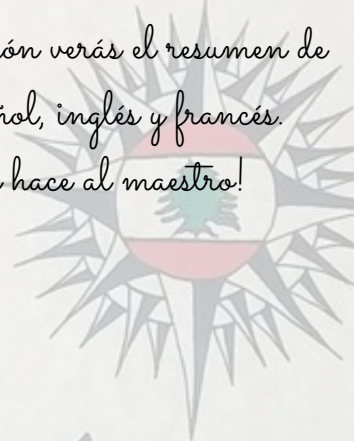
La letra Kh o 5, es muy similar a la "J" en español, sólo que es una "J" más fuerte.

ح = 7

La letra H o 7, es muy similar a la "F" en inglés, sonido desde garganta como cuando bebes una bebida y luego haces "haaaa".

Tips

- Si ves doble "e" en alguna palabra, la debes pronunciar como si fuera una "i".
- Si ves doble "o" en alguna palabra, la debes pronunciar como "u".
- Si ves una "g" la pronunciación será como gato en español, o similar a una "r" en francés, o bien imagina una "g" gutural.
- Si ves una "j" la pronunciación será como si fuera "ll" en español o como "y" en inglés, solo un poco más cargado.
- Si ves una "h" la pronunciación será una "j" muy suave, distinta a la H o 7.
- Ante las dudas, al final de cada sección verás el resumen de las palabras con la traducción al español, inglés y francés.
- Aventúrate y recuerda que la práctica hace al maestro!



لبنان

5

"Faweke w Khodra"

-Frutas y Verduras-

فواكه و خضرا



Banadoora



3enab



Basal



Batti5



Laymoon



Mango



Batata



Avocado



Khassa



Tiffeh



Tamod



Moz



Malfuf



Bazella



Fejel



Rummana

"Faweke w Khodra"

- Frutas y Verduras -

فواكه وخضار



Toum



Flayfle



Broccoli



Jazar



3arnoos dora



Betenjen



5iyar



Kousa

"Faweke w Khodra"

Español - English - Français

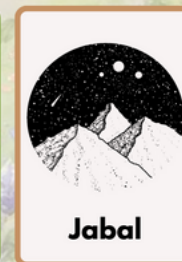
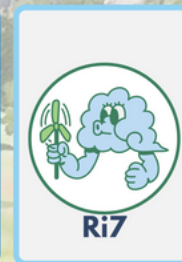
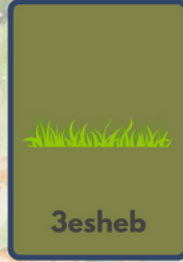
- Banadoora --> Tomate - Tomato -
- 3enab --> Uva - Grapes - Raisin.
- Basal --> Cebolla - Onion - Oignon.
- Battis --> Sandía - Watermelon - Pastèque.
- Laymoon --> Naranja - Orange - Orange.
- Mango --> Mango - Mango - Mangué.
- Batata --> Papas - Potatoes - Pommes de terre.
- Avocado --> Palta - Avocado - Avocate.
- 5assa --> Lechuga - Lettuce - Laitue.
- Tifféh --> Manzana - Apple - Pomme.
- Tamod --> Limón - Lemon - Citron.
- Moz --> Plátano - Banana - Banane.
- Malfuf --> Repollo - Cabagge - Chou.
- Bazella --> Arvejas - Peas - Pois chiches.
- Fejel --> Rábano - Turnip - Radis.
- Rummana --> Granada - Pomegranate - Grenade.
- Toum --> Ajo - Garlic - Ail.
- Flayifle --> Pimentón - Pepper - Poivrons.
- Broccoli --> Brócoli - Broccoli - Brocoli.
- Jazar --> Zanahoria - Carrot - Carotte.
- 3arnoos dora --> Choclo - Corn - Maïs.
- Beterjen --> Berenjéna - Eggplant - Aubergine.
- 5iyar --> Pepino - Cucumber - Concombre.
- Kousa --> Zapallo - Pumpkin - Courge verte.



"Al Tabi3a"

-La Naturaleza-

الطبيعة





"Al Tabi3a"

Español - English - Français

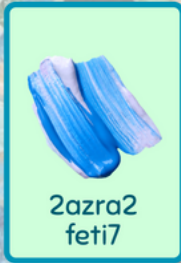
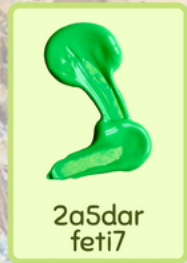
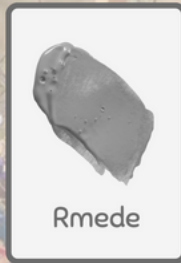
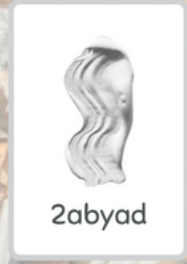
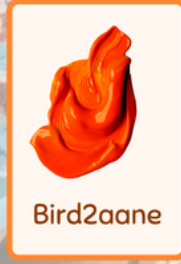
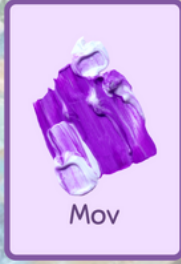
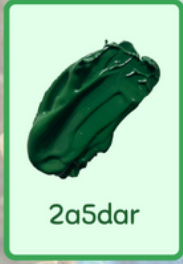
- Qamar --> Luna - Moon - Lune.
- Zare3 --> Planta - Plant - Plantes.
- Kaws Qusa7 --> Arco iris - Rainbow - Arc-en-ciel.
- Zuhur --> Flor - Flower - Fleur.
- Ghaym --> Nube - - Nuage.
- Sa5r --> Piedra - Rock - Osciller.
- 3esheb --> Pasto - Grass - Herbe.
- Thalj --> Nieve - Snow - Neige.
- Ri7 --> Viento - Wind - Vent.
- Shatta --> Lluvia - Rain - Pluie.
- Najem --> Estrella - Star - Etoile.
- Shajara --> Árbol - Tree - Arbre.
- Jabal --> Montaña - Mountain - Montagne.
- Ba7er --> Mar - Sea - Mer.
- Nahar --> Río - River - Rivière.



"Al Zalwen"

-Los Colores-

الألوان



"Al Zalwen"

Español - English - Français

- 2a7mar --> Rojo - Red - Rouge.
- 2asfar --> Amarillo - Yellow - Jaune.
- 2asra2 --> Azul - Blue - Bleu.
- 2aswad --> Negro - Black - Noir.
- 2a5dar --> Verde - Green - Vert.
- Mov --> Morado - Purple - Violet.
- Bird2aane --> Naranja - Orange - Orange.
- 2abyad --> Blanco - White - Blanc.
- Binne --> Café - Brown - Café.
- Zaher --> Rosado - Pink - Rose.
- Rmede --> Gris - Grey - Gris.
- 2a5dar feti7 --> Verde claro - Light green - Vert clair.
- 2azra2 feti7 --> Celeste - Sky blue - Bleu ciel.
- Zaher feti7 --> Rosado claro - Light pink - Rose clair.



"Al 7ayawenet"

-Los Animales-

الحيوانات



BSAYNE



KALB



JURAD



ASFAR



A7MAR



DEEK



DJEJ



7AMEME



BA2RA



5INZIR



FARAS



5ARUF



SA3DEN



2ARNAB



3EJEL



BATTA

"Al 7ayawenet"

Español - English - Français

- Bsayne --> Gato - Cat - Chat.
- Kalb --> Perro - Dog - Chien.
- Jurad --> Ratón - Mouse - Souris.
- Asfar --> Pájaro - Bird - Oiseau.
- A7mar --> Burro - Donkey - Âne.
- Deek --> Gallo - Rooster - Coq.
- 7ameme --> Paloma - Pigeon - Pigeon.
- Ba2ra --> Vaca - Cow - Vache.
- 5inzir --> Cerdo - Pig - Cochon.
- Faras --> Caballo - Horse - Cheval.
- 5aruf --> Oveja - Sheep - Mouton.
- Sa3den --> Mono - Monkey - Singe.
- 2arnab --> Conejo - Rabbit - Lapin.
- 3ejel --> Cabra - Goat - Chèvre.
- Batta --> Pato - Duck - Canard.



"Al Zamekin"

-Los Lugares-

الأماكن



Mustashfa



Madrasah



Ma7al



Maktab



Matba5



Supermarket



She7a



Beit



Mala7ab



Manjam



Ghaabe



Hotel



Ma7al
Zahwe



Mataar



Kneese



Jemi3

"Al Zamekin"

Español - English - Français

- Mustashfa --> Hospital - Hospital - Hôpital.
- Madrasah --> Escuela - School - École.
- Ma7al --> Tienda - Shop - Boutique.
- Maktab --> Oficina - Office - Bureau.
- Matba5 --> Cocina - Kitchen - Cuisine.
- Supermarket --> Supermercado - Supermarket - Supermarché.
- She22a --> Edificio - Apartment - Bâtiment.
- Beit --> Casa - House - Maison.
- Mala3ab --> Estadio - Stadium - Stade.
- Manjam --> Mina - Mine - Mine.
- Ghaabe --> Bosque - Forest - Forêt.
- Hotel --> Hotel - Hotel - Hôtel.
- Ma7al zahwe --> Tienda de Café - Coffee Shop - Café.
- Mataar --> Aeropuerto - Airport - Aéroport.
- Kneese --> Iglesia - Church - Église.
- Jemī3 --> Mezquita - Mosque - Mosquée.



"Bil Beit"

-En la Casa-

باليـت

BEB

PUERTA



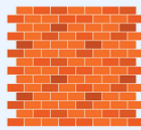
SHIBBEK

VENTANA



7ET

MURALLA



BALKOON

BALCÓN



SALON

LIVING



**BREEZ
KAHRABA**

ENCHUFE



BIRDEYE

CORTINA



SIJJEDE

ALFOMBRA



TV/TILVIZYON

TELEVISIÓN



SE3A

RELOJ



RADIO

RADIO



TELEFON

TELÉFONO



TAWLE

MESA



LAMBA

LÁMPARA



SOFA

SOFÁ



MATBA5

COCINA



Bil Beit

-En la Casa-

بالبیت

FENJEN
ZAHWE

TAZA DE CAFÉ



KEBBEYE

VASO



SA7EN

PLATO



SHAWKE

TENEDOR



SIKKINE

CUCHILLO



MALE23A

CUCHARA



TANJARA

OLLA



MAJLA

LAVAPLATOS



7AMMEM

BAÑO



BIDEE/TOILET

TAZA DE BAÑO



WARA2

7AMMEM

PAPEL HIGIÉNICO



MA3JOON

SNEN

PASTA DENTAL



FIRSHEYIT

SNEN

CEPILLO DENTAL



SABOON

JABÓN



MANSHAFE

TOALLA



Bil Beit

Español - English - Français

- Beb --> Puerta - Door - Porte.
- Shibbek --> Ventana - Window - Fenêtre.
- 7et --> Muralla - Wall - Rempart.
- Balkoon --> Balcón - Balcony - Balcon.
- Salon --> Living - Living - Salon.
- Breez Kahraba --> Enchufe - Plug - Brancher.
- Birdeye --> Cortina - Curtain - Rideau.
- Sijjede --> Alfombra - Carpet - Tapis.
- Tilvizyon --> Televisión - TV - télévision.
- Seza --> Reloj - Watch - Horloge.
- Radio --> Radio - Radio - Radio.
- Telefon --> Teléfono - Phone - Téléphone.
- Tawle --> Mesa - Table - Tableau.
- Lamba --> Lámpara - Lamp - Lampe.
- Sofa --> Sofá - Sofa - Canapé.
- Matba5 --> Cocina - Kitchen - Cuisine.
- Fenjen zahwe --> Taza de café - Coffee cup - Tasse de café.
- Kebbeye --> Vaso - Glass - Verre.
- Sa7en --> Plato - Plate - Plat.
- Shawke --> Tenedor - Fork - Fourchette.
- Sikkine --> Cuchillo - Knife - Couteau.
- Male23a --> Cuchara - Spoon - Cuillère.
- Tanjara --> Olla - Pot - Casserole.
- Majla --> Lavaplatos - Dishwasher - Lave vaisselle.



Bil Beit

Español - English - Français

- Tammem --> Baño - Bathroom - Salle de bains.
- Bidee --> Taza de baño - Toilet - Toilette.
- Waraz Tammem --> Papel higiénico - Toilet paper - Papier hygiénique.
- Mazjoon snen --> Pasta dental --> Tooth paste - Dentifrice.
- Firsheyit snen --> Cepillo dental - Tooth brush - Brosse à dents.
- Saboon --> Jabón - Soap - Savon.
- Manshafe --> Toalla - Towel - Serviette de bain.



"Bil Madinah"

-En la Ciudad-

بالمدينة



Sayyara



Bus



Taxi



Moto



Saidaliyah



Barid



Share3



2is3af



2isharit ser



Safeene



Sha5toora



Bor



Manara



Bank



Qasr



Bury

"Bil Madinah"

-En la Ciudad-

بالمدينة



Sayyara



Bus



Taxi



Moto



Saidaliyah



Barid



Share3



2is3af



2isharit ser



Safeene



Sha5toora



Bor



Manara



Bank



Qasr



Bury

"Bil Madinah"

Español - English - Français

- Bus --> Bus - Bus - Bus.
- Sayyara --> Auto - Car - Voiture.
- Taxi --> Taxi - Taxi cab - Taxi.
- Moto --> Moto - Motorcycle - Moto.
- Saidaliyah --> Farmacia - Pharmacy - Pharmacie.
- Share3 --> Calle - Street - Rue.
- 2is3af --> Ambulancia - Ambulance - Ambulance.
- Barid --> Correo - - Poster.
- Safeene --> Barco - Ship - Bateau.
- 2isharit ser --> Semáforo - Traffic lights - Feu de circulation.
- Sha5toora --> Bote - Boat - Bateau.
- Bor --> Puerto - Port - Port.
- Manara --> Faro - Lighthouse - Phare.
- Bank --> Banco - Bank - Banque.
- Qasr --> Castillo - Castle - Château.
- Bury --> Torre - Tower - Tour.



"Al Shgel"

-Los trabajos-
الشغل



Tabib/ah



Zakim Snen



Moumarrida



Mwallida



Sa7aafe



Tabbaa5



Chauffeur



Garçon



Sharte



Jinde



5abbez



Sayyed



Mouhandes



Sabibah Beit



Tayer



Mu7ame

"Al Shgel"

Español - English - Français

- Tabib/ah --> Médico - Doctor - Médecin.
- Takim snen --> Dentista - Dentist - Dentiste.
- Mwallida --> Matrona - Midwife - Matrone.
- Mounarrida --> Enfermera - Nurse - Infirmière.
- Tabbaa5 --> Cocinero - Chef - Chef
- Chauffeur --> Chofer - Driver - Chauffeur.
- Garçon --> Mesero - Waitress - Serveur.
- Sa7aafe --> Periodista - Journalist - Journaliste.
- Sayered --> Pescador - Fisherman - Pêcheur.
- 5abbez --> Panadero - Baker - Boulanger.
- Jinde --> Soldado - Soldier - Soldat.
- Sharte --> Policía - Police - Police.
- Sabibah Beit --> Dueña de casa - Housewife - La propriétaire de la maison.
- Tayer --> Vendedor - Sailerman - Vendeur.
- Mu7ame --> Abogado - Lawyer - Avocat.
- Mouhandes --> Ingeniero - Engineer - Ingénieur.



"El Zaile"

-La Familia-

العائلة



Umm



Bei



Eben



Bint



Sayye



E5et



Sette



Jeddo



Zawj



Mart



3aris



3arus



3aile



Armal



Armaleh

"El Baile"

Español - English - Français

- Umm --> Mamá - Mother - Mère.
- Bei --> Papá - Father - Père.
- Eben --> Hijo - Son - Fils.
- Bint --> Hija - Daughter - Fille.
- 5ayye --> Hermano - Brother - Frère.
- E5et --> Hermana - Sister - Sœur.
- Sette --> Abuela - Grandmother - Grand-mère.
- Jeddo --> Abuelo - Grandfather - Grand-père.
- Zawj --> Marido - Husband - Époux.
- Mart --> Esposa - Wife - Épouse.
- 3aris --> Novio - Boyfriend - Petit ami.
- 3arus --> Novia - Girlfriend - Petit ami.
- 3aile --> Familia - Family - Famille.
- Armal --> Viudo - Widower - Veuf.
- Armaleh --> Viuda - Widow - Veuve.



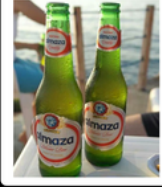
"Akkel"

-Comidas-

كلكي



Envid



Birra



Zahwe



Shai



Mwai



Laban



7alib



Labneh



Wara2 3enab



Malfouf



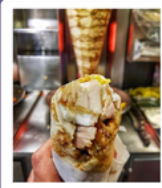
Hummus



Baba Ganoush



Kousa



Shawarma



Falafel



Kebab

"Akel"

-Comidas-

اكل



Tabbouleh



Fattoush



Foul



Man2oushe



La7me b 3ajin



Fatayer



Sfi7a



Fatfeh



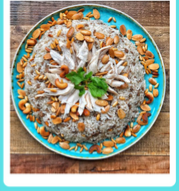
Kebbeh Nayyeh



Kebbeh
Me2liyyeh



Kebbeh al Foron



Riz w djej



Be2lewe



Nammoura



Ma3moul



Sfouf

"Akkel"

-Comidas-

أكلي



Layali Lubnan



Bouza



Halawa



Knefeh



Graibeh



2atayef



7alawet el Jebn



Sa7lab

"Al ArZem"

-Los Números-

الارقام

1 Wua7ed	2 Tnen	3 Tlete	4 Arba3a	5 5amse
6 Sette	7 Saba3a	8 Tmeni	9 Tesa3	10 Zashara

20 Zeshrin	30 Tletin	40 3arbain	50 5amzin	60 Settin
70 Saba3ain	80 Tmenin	90 Tesa3in	100 Miyeh	1000 Alf

Palabras Útiles

- Mar7aba --> Hola.
- Saba7 el 5er --> Buenos días.
- Masa2 el 5er --> Buenas tardes.
- Tusba7 Zala 5er --> Buenas noches.
- Ma3 saleme --> Adiós.
- Min fadlak --> Por favor (masc).
- Min fadlik --> Por favor (fem).
- Shukran ktir --> Muchas gracias.
- Shukran --> Gracias.
- Zafwan --> De nada.
- Sa7tein --> Disfrútalo/ Provecho/ Que esté rico.
- Tayyeb --> Bien/ Bueno.
- Na3am --> Sí.
- Eh --> Sí.
- La --> No.
- Shoufe --> Mira.
- Ma be7ei Zarabi --> No hablo árabe.
- Mashgule --> Ocupado.

Palabras Útiles

- Ana --> Yo.
- Enta --> Tú (masculino).
- Enti --> Tú (femenino).
- Ne7hna --> Nosotros.
- Hiyye --> Ella.
- Huwe --> Él.
- Ana esmi --> Yo me llamo.
- Shou esmak/ik --> ¿Cómo te llamas?
- Min wein enta/enti --> ¿De dónde eres?
- Ana min --> Yo soy de.
- Hon --> Aquí.
- Hounak --> Allá.
- Hada --> Esto.
- Ahla w sahla --> Bienvenidos.
- w (u) --> Y.
- au --> O.
- Ana ba3ref --> Yo sé.
- Ana ma ba3ref --> Yo no sé.

Palabras Útiles

- Maftu7 --> Abierto.
- Emsakkar --> Cerrado.
- Tezkar --> Regalo.
- Er5is --> Barato.
- Gale --> Caro.
- Zadesh ha2o --> ¿Cuánto cuesta?
- Wa2t --> Tiempo.
- Zarib --> Cerca.
- Ba3id --> Lejos.
- Lezem --> Necesito.
- Badde --> Quiero.
- Ana bakol --> Yo como.
- Ana beshrob --> Yo bebo.
- Ana joa3an --> Tengo hambre (masc).
- Ana joa3ne --> Tengo hambre (fem).
- Ana mabsout --> Estoy feliz (masc).
- Ana mabsouta --> Estoy feliz (fem).
- Balad --> País.
- Zalam lebnene --> Bandera libanesa.

Palabras Útiles

- Shanta --> Mochila.
- Chocolá (shokolá) --> Chocolate.
- Zasir --> Jugos.
- Sandwich --> Sandwich.
- Gâteau (Gató) --> Torta.
- Jaride --> Diario/ Periódico.
- Internet --> Internet.
- Fi --> En.
- Ma3 --> Con.
- Yom --> Día.
- Lyom --> Hoy día.
- Embereh --> Ayer.
- Masa2 --> Tarde.
- Leyla --> Noche.
- Saba7 --> Mañana.
- Shou? --> ¿Qué?



LIBANO

10.452

KM

PARA AMAR